

# Psa

## Chapter 27

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

אִירָא אֶמְנִי יְיִשְׁעִי אֹרְיִי וְיִהְיֶה וְלִדְוֹד 1  
kula-ajrih saking-sinten saha-keslametan-kula pepadhang-kula Yéhuwah Saking-Dàwud  
[H3372](#) [H4310](#) [H3468](#) [H0216](#) [H3068](#) [H1732](#)  
: אֶפְתָּר מְנִי חֲנִי מְעוֹז־ יְהוָה  
kula-geter saking-sinten gesang-kula beteng- Yéhuwah  
[H6342](#) [H4310](#) [H4581](#) [H3068](#)

Anggitane Prabu Dawud. Sang Yehuwah kang dadi pepadhangku lan pamartaku, sapa kang dakwedeni? Sang Yehuwah kang dadi bebetenging uripku, sapa kang marakake aku gumeter?

בָּשָׂרִי אֶת- לֶאֱכֹל מַרְעִים וְעָלִי בְקָרֵב 2  
daging-kula sedaya- kanggé-nguntal tiyang-duraka wonten-ing-kula Nalika-celak  
[H1320](#) [H0853](#) [H0398](#) [H7126](#)  
: וְנִפְלוּ: כָּשָׁלוּ הָמָה לִי וְאִיֵּבִי צָרִי  
saha-dhawah kasandung piyambak-ipun kanggé-kula saha-satru-kula mengsah-kula  
[H5307](#) [H3782](#) [H1992](#) [H0341](#)

Nalika para durjana padha nempuh marang aku arep mangan dagingku, yaiku sakehing satruku lan mungsuhku banjur padha kajengklok lan tiba.

תָּקוּם אֶם- לְבִי יִירָא לֹא- מַחְנֶה וְעָלִי תַחֲנֶה אֶם- 3  
tangi menawi- manah-kula ajrih mboten- kamah nglawan-kula masang Menawi-  
[H3372](#) [H3808](#) [H4264](#) [H2583](#)  
: בּוֹטָח: אֲנִי בְּזֹאת מִלְחָמָה עָלִי  
kumandel kula kalayan-punika peperangan nglawan-kula  
[H0982](#) [H0589](#) [H2063](#) [H4421](#)

Sanadyan akeh bala kang padha ngedegake tarub ngepung aku, atiku ora giris, sanadyan tuwuh peperangan, atiku tetep pracaya.

בְּבֵית־ שִׁבְתִּי אֶבְקֹשׁ אֹתָהּ יְהוָה מֵאֵת- שְׂאֵלָתִי וְאַתָּה 4  
ing-griya- dedalem-kula kula-madosi punika Yéhuwah saking- kula-nyuwun Satunggal  
[H3427](#) [H1245](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0854](#) [H7592](#) [H0259](#)  
יְהוָה בְּנֶעֱם- לַחַזוֹת חֲנִי יָמִי כָל- יְהוָה  
Yéhuwah kalangkungan- kanggé-ningali gesang-kula dinten sedaya- Yéhuwah  
[H3068](#) [H5278](#) [H2372](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3068](#)  
: בְּהִיכָלוֹ: וְלִבְקָר  
ing-padaleman-ipun saha-kanggé-migatosaken  
[H1964](#) [H1239](#)

Saprakara kang wus daksuwun marang Sang Yehuwah, yaiku kang dakpengini muga bisa manggon ana ing padalemane Sang Yehuwah ing salawase urip, nyawang kadarmane Sang Yehuwah sarta ngrasakake nikmate ana ing pasucene.

רָעָה בְּיָוֶם בְּסִכְהָ וַיְצַפְּנִי כִי 5  
 piawon ing-dinten ing-tarub-ipun Panjenengan-ipun-ndhelikaken-kula Awit  
[H3117](#) [H5520](#) [H6845](#)

בְּצִוָּר אֶהְלוּ בְּסִתָּר וַיִּסְתְּרֵנִי 6  
 wonten-ing-karang tarub-ipun ing-pandèlikan Panjenengan-ipun-nyingidaken-kula  
[H6697](#) [H0168](#) [H5641](#)

יְרוֹמְמֵנִי :  
 Panjenengan-ipun-junjung-kula

Sabab Pangeran ngayomi aku ana ing pasanggrahane, manawa ana bebaya; ngaling-alingi aku ana ing papan kang ndhelik ing sajroning tarube. Panjenengane mrenahake aku ana ing sadhuwuring parang.

סְבִיבוֹתַי אֵיכִי עַל רֵאשִׁי יְרוֹם וְעֵתָה 6  
 ngubengi-kula mengsah-kula wonten-ing sirah-kula dipun-junjung Saha-saménika  
[H5439](#) [H0341](#) [H6258](#)

נִאֲזַמְּרָה אֲשִׁירָה תְרוּעָה זִבְחִי בְּאֶהְלוּ וְאֲזַבְּחָהּ 7  
 saha-kula-nembangaken kula-nembang surak kurban- ing-tarub-ipun saha-kula-nyesajèni  
[H2167](#) [H7891](#) [H8643](#) [H2077](#) [H0168](#) [H2076](#)

לִיהוָה :  
 dhateng-Yéhuwah  
[H3068](#)

Saiki sirahku jejeg, ngungkuli musuh kang ngepung aku; ana ing tarube aku bakal nyaosake kurban panuwun kanthi surak-surak; aku arep ngidung lan ngrepekake masmur kagem Sang Yehuwah.

וְחֲנִי אֶקְרָא קוֹלִי יְהוָה שְׁמַע- 7  
 saha-melas-asih-ana-kula kula-sesambat swanten-kula Yéhuwah Mirengna-  
[H7121](#) [H3068](#) [H8085](#)

וַעֲנֵנִי :  
 saha-nyaurona-kula

Dhuh Yehuwah, mugu karsaa miyarsakaken pasambat kawula ingkang kawula unjukaken, mugu Paduka karsaa melasi kawula saha kawula mugu kaparingana wangsulan!

אֶת- פָּנָי בְּקִשׁוֹ לְבִי אֲמַר וְלֵךְ 8  
 sedaya- wadana-kula madosana manah-kula matur Kanggé-Panjenengan  
[H0853](#) [H6440](#) [H1245](#) [H0559](#)

אֲבַקֵּשׁ : יְהוָה פָּנָי  
 kula-madosi Yéhuwah wadana-Panjenengan  
[H1245](#) [H3068](#) [H6440](#)

Manah kawula ndherek dhumateng pangandika Paduka: "Sira ngupayaa wedananingSun." Wedana Paduka inggih lajeng kawula upadosi, dhuh Yehuwah.

בָּאֵךְ ing-duka <a href="#">H0639</a>	תַּט־ nolaka-	אֵל- ampun-	מִמְנִי saking-kula	וּפְנִיךְ wadana-Panjenengan <a href="#">H6440</a>	תִּסְתֵּר ndhelikaken <a href="#">H5641</a>	אֵל- Ampun- <a href="#">H0408</a>
תָּעִזְבִּנִי nilar-kula	וְאֵל- saha-ampun- <a href="#">H0408</a>	תַּטְשֵׁנִי nilar-kula <a href="#">H5203</a>	אֵל- ampun- <a href="#">H0408</a>	תְּיִית Panjenengan-dados <a href="#">H1961</a>	עֲזֵרְתִי tulung-kula <a href="#">H5833</a>	עֲבָדְךָ abdi-Panjenengan <a href="#">H5650</a>
					יִשְׁעֵי: keslametan-kula <a href="#">H3468</a>	אֱלֹהֵי Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>

Paduka mugu sampun nutupi wedana Paduka dhateng kawula, Paduka sampun nampik abdi Paduka klayan bebendu; Paduka punika pitulungan kawula, kawula mugu sampun Paduka tampik saha Paduka tilar, dhuh Allah, Juruwilujeng kawula!

יֶאֱסֹפִי: ngumpulaken-kula <a href="#">H0622</a>	וַיְהוּדָה nanging-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	עֲזֵבֹנִי nilar-kula	וְאִמִּי saha-ibu-kula <a href="#">H0517</a>	אָבִי bapak-kula <a href="#">H0001</a>	כִּי- Awit-
---	--	-------------------------	--	--	----------------

Sanadyan bapa-biyung kawula nilar kawula, nanging Sang Yehuwah ingkang mupu kawula.

לְמַעַן amargi <a href="#">H4616</a>	מִישׁוֹר rata <a href="#">H4334</a>	בְּאֵרַח ing-laras <a href="#">H0734</a>	וַנְחַנִּי saha-tuntuna-kula <a href="#">H5148</a>	דְּרַגְךָ margi-Panjenengan <a href="#">H1870</a>	יְהוּדָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	תְּוֹרָתִי Wulanga-kula
--	---	--	--	---	--	----------------------------

שׁוֹרְרִי:  
mengsah-kula  
[H8324](#)

Dhuh Yehuwah, kawula mugu Paduka paringi pitedah bab Paduka, sarta lampah kawula katuntuna wonten ing margi ingkang wradin margi saking wontenipun mengsah kawula.

כִּי nglawan-kula	קָמוֹ- tangi-	כִּי awit	צָרִי mengsah-kula	בְּנַפְשִׁי dhateng-nyawa <a href="#">H5315</a>	תִּתְנֵנִי masrahaken-kula <a href="#">H5414</a>	אֵל- Ampun- <a href="#">H0408</a>
				חָמָס: siya-siya <a href="#">H2555</a>	וַיַּחַ saha-nyas-a <a href="#">H3307</a>	שְׂקָר goroh <a href="#">H8267</a>
						עֲרִי- seksi- <a href="#">H5707</a>

Kawula sampun Paduka ulungaken dhateng hawa nepsunipun satru kawula, awit sampun wonten seksi-seksi dora ingkang sami nglawan kawula, kaliyan tiyang-tiyang ingkang kadunungan dereng badhe niksa.

חַיִּים: gesang	בְּאֵרֶץ ing-nagari <a href="#">H0776</a>	יְהוּדָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	בְּטוֹב- ing-kasaeènan- <a href="#">H2898</a>	לְרֵאוֹת kanggé-ningali <a href="#">H7200</a>	הָאֵמְנֹתִי kula-pitados <a href="#">H0539</a>	לְוִלָּא Menawi-mboten <a href="#">H3884</a>
--------------------	---	--	---	---	--	--

Sanyata aku ngandel yen bakal nyumurupi kabecikaning Yehuwah ana ing bumining wong urip!

וְקִנְיָה saha-entosa	לְבָבְךָ manah-panjenengan	וַיֵּאמֶן saha-kukuha <a href="#">H0553</a>	רוֹסָא- rosas-a <a href="#">H2388</a>	יְהוּדָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֵל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	קִנְיָה Entosa
					יְהוּדָה: Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֵל- dhateng- <a href="#">H0413</a>

Padha nganti-antia marang Sang Yehuwah! Padha dipanggah lan ditatag atimu! Padha nganti-antia marang Sang Yehuwah!